The head of the household lifts the matzos, and says together with everyone at the table:

ָּרָאָ דְמִצְרָיִם. כָּלוּ אַבְהָתָנָא בְּאַרְעָא דְמִצְרָיִם. כָּל דִּכְפִין יֵיתֵי וְיֵכִוֹל. כָּל דִּצְרִיךְ יֵיתֵי וְיִפְּסַח. כָּל דִּצְרִיךְ יֵיתֵי וְיִפְּסַח. הָּשַׁתָּא הָכָא לְשָׁנָה הַבָּאָה בְּאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל. הְשַׁתָּא עַבְדֵי לִשְׁנָה הַבַּאָה בְּנֵי חוֹרִין:

HAGGADAH

כַּל דְּכִפִין יֵיתֵי וְיֵכוֹל. כַּל דְצִרְיךְ יֵיתֵי וְיִפְסַח

Whoever is hungry, come and eat! Whoever is in need, come and join in the *Pesach*!

Let us consider why the Haggadah that commemorates the event of the Exodus and all the miracles that happened to the Jewish people on Pesach begins with an invitation to dinner.

The Mishnah teaches that the world stands on three pillars—on the Torah; on the *avodah* [Divine service]; and on acts of *chesed* [loving-kindness]."9 A Midrash elaborates on this theme:¹⁰ Moshe Rabbeinu mentioned all three pillars in one verse of the Song at the Sea. "You directed [the world] with Your *chesed*; this nation that You redeemed, You guided with Your strength to Your holy Abode."¹¹

The Alshich Haggadah

קדש

רחץ

כרפס

יחץ

מגיד

רחצה

מוציא

מצה

מרור

עורד

צחוז

נרצה

^{9.} Pirkei Avos 1:2.

^{10.} Bamidbar Rabbah 12:12.

^{11.} Shemos 15:13.

The head of the household lifts the matzos, and says together with everyone at the table:

This is the bread of poverty that our forefathers ate in the land of Egypt. Whoever is hungry, come and eat! Whoever is in need, come and join in the *Pesach*! This year, we are here; next year, in the Land of Israel. This year,

we are slaves; next year, free men!

Kaaaesh

Urchatz

Karpas

Yachatz

Maggid

Rachtzah

Motzi Matzah

Maror

Korech

Shulchar Orech

Tzafun

D - 1.

JWI CCI

Halle

Nirtzah

"You directed [the world] with Your *chesed*," obviously refers to the pillar of *chesed*. This alludes to all the generations that existed from Creation until *yetzias Mitzrayim*, for they did not have the merit of Torah and mitzvos to sustain their existence. Nevertheless, Hashem, in His great loving-kindness, permitted them to endure for twenty-six generations, until He gave the Torah to Bnei Yisrael. And it was that very loving-kindness that enabled the Jewish nation to go forth from Egypt, as the verse implies, "You directed with Your *chesed*," i.e., "You redeemed this nation" from its Egyptian bondage on Pesach.¹²

The world then continued to be sustained exclusively by Hashem's *chesed* for another forty-nine days until Shavuos, when Hashem gave the Torah to the Jewish nation at Mount Sinai.

"You guided with Your strength," refers to the pillar of Torah, which is called Hashem's strength. 13 That is, You added Your

13. Tehillim 29:11.

41

Haggadah

^{12.} The Alshich adduces another proof that the redemption of Bnei Yisrael from Egypt was rooted in *chesed*: The first blessing of *Shemoneh Esrei* states, "He bestows goodly loving-kindness and is the owner of everything; He keeps in mind the loving-kindness of the *Avos* [Patriarchs] and brings a redeemer to their children's children…" The redeemer and redemption to which this blessing alludes is Moshe leading the Jewish nation out of Egypt.

Pour the second cup of wine, and remove the Seder Plate from the table, as if the meal were finished, in order that the children see and ask.

Here, the youngest child asks:

מַה נִּשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה מִכָּל הַלֵּילוֹת.

שָׁבְּ**כָל הַלֵּילוֹת** אָנוּ אוֹכְלִין חָמֵץ וּמַצָּה

הַלַּיְלָה הַזֶּה כֻּלּוֹ מַצְּה:

שָׁבְּכָל הַלֵּילוֹת אָנוּ אוֹכְלִין שְׁאָר יְרָקוֹת.

הַלַּיִלָה הַזֶּה (כָּלוֹ) מָרוֹר:

שָׁבְּ**כָל הַלֵּילוֹת** אֵין אָנוּ מַטְבִּילִין אֲפִילוּ פַּעַם אֶחָת. הלילה הזה שׁתִּי פעמים:

ָּשֶׁבְּ**כֶל הַלֵּילוֹת** אָנוּ אוֹכְלִין בֵּין יוֹשְׁבִין וּבֵין מְסְבִּין. הַלַּיִלַה הַזֵּה כִּלַנוּ מִסְבִּין:

Torah as an additional pillar to support the world. But with that pillar came the responsibility of observing and fulfilling the Torah's mitzvos. And even though the world had formerly stood in perfect balance on one pillar, it now began to quiver and shake when it stood on two! This was because many people were careless with regard to mitzvah performance. Eventually sin, inadvertent though it may have been, began to permeate the air and weaken the pillar of Torah, causing the world to wobble on its two pillars.

"To Your holy Abode," refers to the pillar of *avodah* in the *Mishkan* (Tabernacle) and in the *Mikdash* (Holy Temple). To

The Alshich Haggadah

קדש

רחץ

כרפס

יחץ

מגיד

רחצה

מוציא

מצה

מרור

כורך

שולחן עורך

צפון

ברך,

הלל

נרצה

42

Kaddesh

Pour the second cup of wine, and remove the Seder Plate from the table, as if the meal were finished, in order that the children see and ask.

Here, the youngest child asks:

Urchatz

Why is this night different from every other night?

Karpas

Other nights we eat *chametz* and matzah; this night, only matzah.

Maggid

Other nights we eat other types of vegetable; this night, bitter vegetables.

Rachtzah

Other nights we do not dip [vegetables] even once; this night, twice.

Motzi Matzah

> Other nights we eat either sitting or reclining; this night we all recline.

Maror

Korech

Shulchar Orech

Tzafun

Barech

Hallel

Nirtzah

restore the world's equilibrium, on the day after Yom Kippur, the Day of Atonement, Hashem commanded Moshe Rabbeinu to construct the *Mishkan* and perform the Divine service there in order to bring atonement for the people's complacency in performing Hashem's mitzvos. Thus, the third pillar, that of *avodah*, was erected and returned the world to its previous state of balance.

This Midrash teaches us that the Exodus was engendered by Hashem's loving-kindness and, consequently, Pesach is the Festival of *chesed*, loving-kindness. And that is why we begin the Seder with an act of *chesed*, by inviting strangers to join us at our Pesach meal: "

Whoever is hungry, come and eat!"

43

Haggadah